ĐẠI SỨ QUÁN NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM
Elsenstraße 3, 12435 Berlin
Tel: 030/53630108; Fax: 030/53630200

Kính gửi: **Ông PHẠM TẤT THẮNG**

Đại sứ quán Việt Nam tại CHLB Đức xin gửi kèm theo văn bản liên quan đến vụ án dân sự "Tranh chấp hợp mua bán căn hộ" giữa nguyên đơn là ông Phạm Ngọc Quang, bị đơn là bà Phạm Thị Nam và người có quyền lợi và nghĩa vụ liên quan là ông Phạm Tất Thắng.

Các Văn bản được gửi đến ông Phạm Tất Thắng gồm:

1. Thông báo về việc thụ lý, thụ lý yêu cầu bổ sung, ngày mở phiên họp hòa giải và phiên tòa sơ thẩm số 979/2023/TB/DS ngày 15/8/2023 của Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa.

2. Công văn số 981/CV-DS ngày 15/8/2023 của Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa.

Để có cơ sở trả lời Cơ quan chức năng trong nước, Đại Sứ quán Việt Nam tại CHLB Đức đề nghị ông/bà sớm gửi văn bản xác nhận đã nhận được các văn bản nêu trên đến Đại sứ quán theo địa chỉ: Viet Nam Botschaft, Elsenstrasse 3, 12435 Berlin.

Trân trọng./.

Berlin, ngày 12 tháng 09 năm 2023
T/L ĐẠI SỨ
Tham tán Công sứ

Chu Tuấn Đức

TÒA ÁN NHÂN DÂN **TỈNH KHÁNH HÒA**	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**
Số: 06/CV-TA *V/v tống đạt, niêm yết và thông báo văn bản tố tụng của Tòa án*	*Khánh Hòa, ngày 15 tháng 8 năm 2023*

Kính gửi: Đại sứ quán Việt Nam tại Đức
Địa chỉ: Elsenstraße 3, 12435 Berlin-Treptow, Deutsch

Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa đang giải quyết vụ án dân sự sơ thẩm thụ lý số 81/2023/TLST-DS ngày 19/5/2023 về việc *"Tranh chấp hợp mua bán căn hộ"* giữa:

* *Nguyên đơn*: Ông Phạm Ngọc Quang; Nơi cư trú: Tổ 3, cụm 5, phường Khương Đình, quận Thanh Xuân, thành phố Hà Nội.

* *Bị đơn*: Bà Phạm Thị Nam; Nơi cư trú: Số 3B22/3 ấp 3, xã Phạm Văn Hai, huyện Bình Chánh, thành phố Hồ Chí Minh.

* *Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan*:

1. Ông Phạm Tất Thắng;

Địa chỉ: Richard – Bogue Str.31 04425 Taucha, Cộng hòa Liên bang Đức.

2. Bà Nguyễn Thị Như Ngà

3. Ông Nguyễn Đức Vũ;

Cùng cư trú: Số 75/6/21 Dã Tượng, phường Vĩnh Nguyên, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

4. Văn phòng công chứng Hoàng Long;

5. Bà Phạm Thị Mỹ Phụng – Công chứng viên Văn phòng công chứng Hoàng Long;

Cùng địa chỉ: 21B Nguyễn Chánh, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa .

Căn cứ Điều 474 Bộ luật tố tụng dân sự và Thông tư liên tịch số 01/2019/TTLT-TANDTC-BNG ngày 05/12/2019 của Tòa án nhân dân tối cao và Bộ Ngoại giao, Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa đề nghị Đại sứ quán Việt Nam tại Đức:

1. Tống đạt Thông báo về việc thụ lý, thụ lý yêu cầu bổ sung, ngày mở phiên họp hòa giải và phiên tòa sơ thẩm số 979/2023/TB-DS ngày 15/8/2023 của Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa, Công văn số 981/CV-DS ngày 15/8/2023 của Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa cho đương sự sau:

Ông Phạm Tất Thắng;

Địa chỉ: Richard – Bogue Str.31 04425 Taucha, Cộng hòa Liên bang Đức.

2. Trong trường hợp không tống đạt được cho đương sự thì tiến hành niêm yết công khai Thông báo trên tại trụ sở Đại sứ quán Việt Nam tại Đức trong thời hạn 01 tháng và đăng tin thông báo trên Cổng thông tin điện tử của Đại sứ quán Việt Nam tại Đức với nội dung:

"Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa đang giải quyết vụ án dân sự sơ thẩm thụ lý số 81/2023/TLST-DS ngày 19/5/2023 về việc *tranh chấp hợp đồng mua bán căn hộ, giữa nguyên đơn ông Phạm Ngọc Quang và bị đơn bà Phạm Thị Nam.*

Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa thông báo cho ông Phạm Tất Thắng; Địa chỉ: Richard – Bogue Str.31 04425 Taucha, Cộng hòa Liên bang Đức là người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan trong vụ án được biết:

Thời gian mở phiên họp kiểm tra việc giao nộp, tiếp cận, công khai chứng cứ và hòa giải (gọi chung là phiên họp hòa giải), mở lại phiên họp hòa giải, mở phiên tòa và mở lại phiên tòa được ấn định như sau (giờ Việt Nam):

- Thời gian mở phiên họp hòa giải: 08 giờ 00 phút, ngày 15 tháng 4 năm 2024.

- Thời gian mở lại phiên họp hòa giải (nếu có): 08 giờ 00 phút, ngày 15 tháng 5 năm 2024.

- Thời gian mở phiên tòa: 08 giờ 00 phút, ngày 15 tháng 8 năm 2024.

- Thời gian mở lại phiên tòa (nếu có): 08 giờ 00 phút, ngày 13 tháng 9 năm 2024.

Địa điểm: Trụ sở Tòa án nhân dân thành phố Nha Trang, số 104 đường Nguyễn Trãi, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa yêu cầu ông có mặt đúng thời gian và địa điểm nêu trên. Nếu bà không có mặt, Tòa án sẽ giải quyết vụ án theo quy định của pháp luật Việt Nam."

3. Thông báo kết quả tống đạt, niêm yết và đăng tin nêu trên về Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa theo địa chỉ: số 02 đường Phan Bội Châu, phường Xương Huân, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam và địa chỉ email: vannguyentant@gmail.com để Tòa án có căn cứ giải quyết vụ án.

Về tiền cước bưu phẩm bảo đảm để gửi văn bản tố tụng cho đương sự và gửi thông báo kết quả thực hiện cho Tòa án: Trong trường hợp cần phải thanh toán tiền cước bưu phẩm, đề nghị Đại sứ quán thông báo về cho Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa theo địa chỉ email: vannguyentant@gmail.com để Tòa án chuyển khoản cước phí. Thông tin bao gồm tiền cước phí (đã được chuyển đổi sang đồng đô la Mỹ) và số tài khoản của Đại sứ quán.

Trong trường hợp cần trao đổi, đề nghị liên lạc theo số điện thoại: +84.35.626.0968 hoặc địa chỉ email: vannguyentant@gmail.com (Thư ký Nguyễn Thị Vân - Tòa án nhân dân thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa).

Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa trân trọng cảm ơn sự phối hợp trong công tác của Quý cơ quan./.

Nơi nhận:
- Như trên;
- Lưu HS.

THẨM PHÁN

Võ Quốc Tuấn

TÒA ÁN NHÂN DÂN **TỈNH KHÁNH HÒA**	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**
Số: 06/CV-TA *V/v tống đạt, niêm yết và thông báo văn bản tố tụng của Tòa án*	*Khánh Hòa, ngày 15 tháng 8 năm 2023*

Kính gửi: Đại sứ quán Việt Nam tại Đức
Địa chỉ: Elsenstraße 3, 12435 Berlin-Treptow, Deutsch

Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa đang giải quyết vụ án dân sự sơ thẩm thụ lý số 81/2023/TLST-DS ngày 19/5/2023 về việc *"Tranh chấp hợp mua bán căn hộ"* giữa:

* *Nguyên đơn*: Ông Phạm Ngọc Quang; Nơi cư trú: Tổ 3, cụm 5, phường Khương Đình, quận Thanh Xuân, thành phố Hà Nội.

* *Bị đơn*: Bà Phạm Thị Nam; Nơi cư trú: Số 3B22/3 ấp 3, xã Phạm Văn Hai, huyện Bình Chánh, thành phố Hồ Chí Minh.

* *Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan*:

1. Ông Phạm Tất Thắng;

Địa chỉ: Richard – Bogue Str.31 04425 Taucha, Cộng hòa Liên bang Đức.

2. Bà Nguyễn Thị Như Ngà

3. Ông Nguyễn Đức Vũ;

Cùng cư trú: Số 75/6/21 Dã Tượng, phường Vĩnh Nguyên, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

4. Văn phòng công chứng Hoàng Long;

5. Bà Phạm Thị Mỹ Phụng – Công chứng viên Văn phòng công chứng Hoàng Long;

Cùng địa chỉ: 21B Nguyễn Chánh, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa .

Căn cứ Điều 474 Bộ luật tố tụng dân sự và Thông tư liên tịch số 01/2019/TTLT-TANDTC-BNG ngày 05/12/2019 của Tòa án nhân dân tối cao và Bộ Ngoại giao, Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa đề nghị Đại sứ quán Việt Nam tại Đức:

1. Tống đạt Thông báo về việc thụ lý, thụ lý yêu cầu bổ sung, ngày mở phiên họp hòa giải và phiên tòa sơ thẩm số 979/2023/TB-DS ngày 15/8/2023 của Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa, Công văn số 981/CV-DS ngày 15/8/2023 của Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa cho đương sự sau:

Ông Phạm Tất Thắng;

Địa chỉ: Richard – Bogue Str.31 04425 Taucha, Cộng hòa Liên bang Đức.

2. Trong trường hợp không tống đạt được cho đương sự thì tiến hành niêm yết công khai Thông báo trên tại trụ sở Đại sứ quán Việt Nam tại Đức trong thời hạn 01 tháng và đăng tin thông báo trên Cổng thông tin điện tử của Đại sứ quán Việt Nam tại Đức với nội dung:

"Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa đang giải quyết vụ án dân sự sơ thẩm thụ lý số 81/2023/TLST-DS ngày 19/5/2023 về việc *tranh chấp hợp đồng mua bán căn hộ, giữa nguyên đơn ông Phạm Ngọc Quang và bị đơn bà Phạm Thị Nam.*

Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa thông báo cho ông Phạm Tất Thắng; Địa chỉ: Richard – Bogue Str.31 04425 Taucha, Cộng hòa Liên bang Đức là người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan trong vụ án được biết:

Thời gian mở phiên họp kiểm tra việc giao nộp, tiếp cận, công khai chứng cứ và hòa giải (gọi chung là phiên họp hòa giải), mở lại phiên họp hòa giải, mở phiên tòa và mở lại phiên tòa được ấn định như sau (giờ Việt Nam):

- Thời gian mở phiên họp hòa giải: 08 giờ 00 phút, ngày 15 tháng 4 năm 2024.

- Thời gian mở lại phiên họp hòa giải (nếu có): 08 giờ 00 phút, ngày 15 tháng 5 năm 2024.

- Thời gian mở phiên tòa: 08 giờ 00 phút, ngày 15 tháng 8 năm 2024.

- Thời gian mở lại phiên tòa (nếu có): 08 giờ 00 phút, ngày 13 tháng 9 năm 2024.

Địa điểm: Trụ sở Tòa án nhân dân thành phố Nha Trang, số 104 đường Nguyễn Trãi, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa yêu cầu ông có mặt đúng thời gian và địa điểm nêu trên. Nếu bà không có mặt, Tòa án sẽ giải quyết vụ án theo quy định của pháp luật Việt Nam."

3. Thông báo kết quả tống đạt, niêm yết và đăng tin nêu trên về Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa theo địa chỉ: số 02 đường Phan Bội Châu, phường Xương Huân, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam và địa chỉ email: vannguyentant@gmail.com để Tòa án có căn cứ giải quyết vụ án.

Về tiền cước bưu phẩm bảo đảm để gửi văn bản tố tụng cho đương sự và gửi thông báo kết quả thực hiện cho Tòa án: Trong trường hợp cần phải thanh toán tiền cước bưu phẩm, đề nghị Đại sứ quán thông báo về cho Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa theo địa chỉ email: vannguyentant@gmail.com để Tòa án chuyển khoản cước phí. Thông tin bao gồm tiền cước phí (đã được chuyển đổi sang đồng đô la Mỹ) và số tài khoản của Đại sứ quán.

Trong trường hợp cần trao đổi, đề nghị liên lạc theo số điện thoại: +84.35.626.0968 hoặc địa chỉ email: vannguyentant@gmail.com (Thư ký Nguyễn Thị Vân - Tòa án nhân dân thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa).

Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa trân trọng cảm ơn sự phối hợp trong công tác của Quý cơ quan./.

Nơi nhận:
- Như trên;
- Lưu HS.

THẨM PHÁN

Võ Quốc Tuấn

TÒA ÁN NHÂN DÂN **TỈNH KHÁNH HÒA**	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**
Số: 981 /CV-DS V/v lấy lời khai	*Khánh Hòa, ngày 15 tháng 8 năm 2023*

Kính gửi: Ông Phạm Tất Thắng – sinh năm 1958

Địa chỉ: Richard – Bogue Str.31 04425 Taucha, CHLB Đức

Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa đang giải quyết vụ án dân sự sơ thẩm thụ lý số 81/2023/TLST-DS ngày 19/5/2023 về việc *"Tranh chấp hợp đồng mua bán căn hộ"* giữa:

* *Nguyên đơn*: Ông Phạm Ngọc Quang; Nơi cư trú: Tổ 3, cụm 5, phường Khương Đình, quận Thanh Xuân, thành phố Hà Nội.

* *Bị đơn*: Bà Phạm Thị Nam; Nơi cư trú: Số 3B22/3 ấp 3, xã Phạm Văn Hai, huyện Bình Chánh, thành phố Hồ Chí Minh.

* *Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan*:

1. Ông Phạm Tất Thắng;

Địa chỉ: Richard – Bogue Str.31 04425 Taucha, Cộng hòa Liên bang Đức.

2. Bà Nguyễn Thị Như Ngà

3. Ông Nguyễn Đức Vũ;

Cùng cư trú: Số 75/6/21 Dã Tượng, phường Vĩnh Nguyên, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

4. Văn phòng công chứng Hoàng Long;

5. Bà Phạm Thị Mỹ Phụng – Công chứng viên Văn phòng công chứng Hoàng Long;

Nguyên đơn ông Phạm Quang Nam khởi kiện và khởi kiện bổ sung yêu cầu Tòa án:

Tuyên bố Hợp đồng mua bán căn hộ số 18371, quyển số 09/TP/CC-SCC/HĐGD ngày 26/9/2019 và Hợp đồng mua bán căn hộ số 18372, quyển số 09/TP/CC-SCC/HĐGD ngày 26/9/2019 giữa ông Phạm Ngọc Quang và bà Phạm Thị Nam vô hiệu do bị lừa dối.

Hủy Văn bản chuyển nhượng hợp đồng mua bán căn hộ (Lần 3) ngày 26/6/2021, số công chứng 2242, quyển sổ 01/2021/TP/CC-SCC/HĐGD và Văn bản chuyển nhượng hợp đồng mua bán căn hộ (Lần 3) ngày 26/6/2021, số công chứng 2241, quyển sổ 01/2021/TP/CC-SCC/HĐGD giữa bà Phạm Thị Nam và bà Nguyễn Thị Như Ngà.

Để có cơ sở giải quyết vụ án theo quy định của pháp luật, Toà án nhân dân tỉnh Khánh Hòa yêu cầu ông Phạm Tất Thắng trả lời các câu hỏi và cung cấp các tài liệu, chứng cứ liên quan về một số vấn đề như sau:

1. Ông xác định lại họ và tên, năm sinh, quốc tịch, địa chỉ hiện nay của ông (gửi kèm bản sao hộ chiếu, giấy tờ tùy thân).

2. Ông có ý kiến gì đối với yêu cầu khởi kiện trên của nguyên đơn?

3. Ông có thể về Việt Nam để tham gia tố tụng trực tiếp trong vụ án này không? Nếu không thì ông, bà có ủy quyền cho ai hoặc yêu cầu tòa án giải quyết vắng mặt ông, bà hay không?

Trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày nhận được Thông báo này, ông phải gửi cho Tòa án văn bản trình bày ý kiến của mình và trả lời các câu hỏi mà tòa án yêu cầu. Hết thời hạn nêu trên mà ông, bà không có ý kiến gì thì Tòa án căn cứ vào các tài liệu, chứng cứ có trong hồ sơ để giải quyết vụ án theo quy định của pháp luật.

Văn bản ghi ý kiến, yêu cầu xét xử vắng mặt, giấy ủy quyền tham gia tố tụng tại Tòa án, giấy tờ tùy thân và các tài liệu kèm theo (nếu có) của ông, bà phải được Đại sứ quán Việt Nam tại Đức xác nhận trước khi gửi cho Tòa án, nếu được cơ quan có thẩm quyền của Đức xác nhận thì phải được hợp pháp hóa lãnh sự theo quy định tại Điều 478 của Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015.

Nếu vì lý do khách quan mà không thể đến Đại sứ quán Việt Nam tại Đức để xác nhận giấy tờ, tài liệu thì ông có thể chuyển sang thực hiện hợp pháp hóa lãnh sự theo đường bưu chính được hướng dẫn tại Trang thông tin điện tử của Đại sứ quán Việt Nam tạ Đức.

Trong trường hợp cần trao đổi, hướng dẫn đề nghị liên lạc theo số điện thoại: +84.35.626.0968 hoặc email: vannguyentant@gmail.com (Thư ký Nguyễn Thị Vân - Tòa án nhân dân thành phố Nha Trang).

Nơi nhận:
- Như trên;
- Lưu hồ sơ vụ án.

THẨM PHÁN

Võ Quốc Tuấn

DAS VOLKSGERICHT
PROVINZ KHANH HOA

SOZIALISTISCHE REPUBLIK VIETNAM
Unabhängigkeit- Freiheit- Wohlstand

Nr.: 981/CV-DS
Betr.: Aufnahme von Aussagen

Khanh Hoa, den 15. August 2023

Sehr geehrter: Herr Pham Tat Thang - geboren im 1958

Anschrift: Richard – Bogue Str.31 04425 Taucha, Bundesrepublik Deutschland

Das Volksgericht der Provinz Khanh Hoa entscheidet das erstinstanzliche Zivilverfahren Nr. 81/2023/TLST-DS vom 19. Mai 2023 über den "Streiten über den Wohnungskaufvertrag" zwischen:

*Kläger: Herr Pham Ngoc Quang; Wohnort: Gruppe 3, Gebiet 5, Stadtviertel Khuong Dinh, Bezirk Thanh Xuan, Stadt Hanoi.

*Beklagte: Frau Pham Thi Nam; Wohnort: Nr. 3B22/3 Dorf 3, Gemeinde Pham Van Hai, Landkreis Binh Chanh, Ho Chi Minh Stadt.

*Die Beteiligten:

1. Herr Pham Tat Thang;

Anschrift: Richard – Bogue Str.31 04425 Taucha, Bundesrepublik Deutschland.

2. Frau Nguyen Thi Nhu Nga

3. Herr Nguyen Duc Vu;

Gemeinsam wohnhaft in: Nr. 75/6/21 Da Tuong, Stadtviertel Vinh Nguyen, Stadt Nha Trang, Provinz Khanh Hoa.

4. Hoang Long Notariat;

5. Frau Pham Thi My Phung- Notarin des Hoang Long Notariat;

Der Kläger, Herr Pham Quang Nam, klagte und reichte weitere Klagen ein, um das Gericht anzurufen:

Es wird festgestellt, dass der Wohnungskaufvertrag Nr. 18371, Buch Nr. 09/TP/CC-SCC/HDGD vom 26. September 2019 und der Wohnungskaufvertrag Nr. 18372, Buch Nr. 09/TP/CC-SCC/HDGD vom 26. September 2019 zwischen Herrn Pham Ngoc Quang und Frau Pham Thi Nam wegen Täuschung ungültig ist.

Annullierung der Übertragungsurkunde des Wohnungskaufvertrags (3. Mal) vom 26. Juni 2021, beglaubigte Nummer 2242, Buch 01/2021/TP/CC-SCC/HDGD und der Übertragungsurkunde des Wohnungskaufvertrags (3. Mal) vom 26. Juni 2021, beglaubigte Nummer 2241, Buch 01/2021/TP/CC-SCC/HDGD zwischen Frau Pham Thi Nam und Frau Nguyen Thi Nhu Nga.

Um eine Grundlage für eine gesetzeskonforme Beilegung des Falles zu schaffen, forderte das Volksgericht der Provinz Khanh Hoa Herrn Pham Tat

Thang auf, Fragen zu beantworten und einschlägige Dokumente und Beweise zu einer Reihe von Fragen vorzulegen:

1. Sie sollten Ihren vollständigen Namen, Ihr Geburtsjahr, Ihre Staatsangehörigkeit und Ihre derzeitige Anschrift angeben (und eine Kopie seines Reisepasses und Ihrer Ausweispapiere beifügen).

2. Was halten Sie von der obigen Behauptung des Klägers?

3. Können Sie nach Vietnam zurückkehren, um direkt am Verfahren in dieser Sache teilzunehmen? Wenn nicht, bevollmächtigen Sie jemanden oder bitten Sie das Gericht, in Ihrer Abwesenheit einen Vergleich zu schließen?

Innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt dieser Mitteilung müssen Sie dem Gericht eine schriftliche Stellungnahme übermitteln und die vom Gericht gestellten Fragen beantworten. Nach Ablauf der oben genannten Frist und wenn Sie sich nicht äußern, entscheidet das Gericht auf der Grundlage der in den Akten befindlichen Unterlagen und Beweise über den Fall im Einklang mit dem Gesetz.

Schriftliche Stellungnahmen, Abwesenheitsanträge, Vollmachten zur Teilnahme an Gerichtsverfahren, persönliche Unterlagen und beigefügte Dokumente (falls vorhanden) müssen von der vietnamesischen Botschaft in Deutschland bestätigt werden, bevor sie an das Gericht geschickt werden; wenn sie von einer zuständigen deutschen Behörde bestätigt werden, müssen sie gemäß Artikel 478 der Zivilprozessordnung 2015 konsularisch legalisiert werden.

Wenn Sie aus objektiven Gründen nicht zur vietnamesischen Botschaft in Deutschland gehen können, um Papiere und Dokumente zu bestätigen, können Sie auf die konsularische Legalisierung per Post ausweichen, wie auf der Website der vietnamesischen Botschaft in Deutschland beschrieben.

Falls ein Umtausch erforderlich ist, wird in der Anleitung empfohlen, sich an die folgenden Telefonnummern zu wenden: +84.35.626.0968 od. E-Mail: vannguyentant@gmail.com (Sekretärin Nguyen Thi Van- Volksgericht Stadt Nha Trang).

Empfänger:
- siehe oben;
-Archiv: Fallakte.

RICHTER
(unterschrieben u. gesiegelt)

Vo Quoc Tuan

Ich, **Nguyen Quoc Tuan**

Personalausweis Nr: 225095089 verpflichte mich dass Ich diese Übersetzung richtig und übereinstimmend von Vietnamesisch ins Deutsch übersetzt habe.

Datum:

Übersetzer

Nguyen Quoc Tuan

Tôi, **Nguyễn Quốc Tuấn**, Chứng minh nhân dân số: 225095089 cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Đức.

Ngày 18 tháng 08 năm 202

Người dịch

Nguyễn Quốc Tuấn

Datum:

Beim Volkskomitee in Phu Nhuan Distrikt, Ho Chi Minh Stadt. Ich Nguyễn Thanh Bạch ....als

(Vize) Leiter(in) des Justizbüros Phu Nhuan Distrikt bescheinige dass Herr **Nguyễn Quốc Tuấn** ~~vor mir~~ auf diese Übersetzung unterschrieben hat.

Bestaetigungsnr:.....

Buchnr: 01-SCT/CKND

Ngày 18 tháng 08 năm 2023

(Bằng chữ: Ngày mười tám tháng tám năm hai ngàn không trăm hai mươi ba)

Tại Ủy ban nhân dân Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh.

Tôi, Nguyễn Thanh Bạch.....

là Phó Trưởng phòng Tư pháp Quận Phú Nhuận

Chứng thực

Ông **Nguyễn Quốc Tuấn** là người đã ký vào bản dịch này ~~trước mặt tôi.~~

Số chứng thực: 121262

Quyển số: 01 -SCT/CKND

Ngày 18 tháng 08 năm 2023

Phó Trưởng Phòng Tư Pháp Quận Phú Nhuận

CỘNG HÒA X.H.C.N VIỆT NAM
PHÒNG TƯ PHÁP
Q. PHÚ NHUẬN - T.P HỒ CHÍ MINH

Nguyễn Thanh Bạch

TÒA ÁN NHÂN DÂN **TỈNH KHÁNH HÒA**	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**
Số: 979/TB-TLVA	*Khánh Hòa, ngày 15 tháng 8 năm 2023*

THÔNG BÁO
VỀ VIỆC THỤ LÝ, THỤ LÝ YÊU CẦU BỔ SUNG, NGÀY MỞ PHIÊN HỌP HÒA GIẢI VÀ PHIÊN TÒA SƠ THẨM

Kính gửi: Ông Phạm Tất Thắng – sinh năm 1958

Địa chỉ: Richard – Bogue Str.31 04425 Taucha, CHLB Đức

Là người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan trong vụ án.

Ngày 19 tháng 5 năm 2023, Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa đã thụ lý vụ án dân sự sơ thẩm số 81/2023/TLST-DS về việc "*Tranh chấp hợp đồng mua bán căn hộ*".

Theo đơn khởi kiện của ông Phạm Ngọc Quang, nơi cư trú: Tổ 3, cụm 5, phường Khương Đình, quận Thanh Xuân, thành phố Hà Nội.

Những vấn đề cụ thể người khởi kiện yêu cầu Toà án giải quyết bao gồm:

Yêu cầu tuyên bố Hợp đồng mua bán căn hộ số 18371, quyển số 09/TP/CC-SCC/HĐGD ngày 26/9/2019 và Hợp đồng mua bán căn hộ số 18372, quyển số 09/TP/CC-SCC/HĐGD ngày 26/9/2019 giữa ông Phạm Ngọc Quang và bà Phạm Thị Nam vô hiệu do bị lừa dối.

Vụ án được thụ lý theo thủ tục thông thường.

Kèm theo toàn bộ hồ sơ vụ án dân sự theo Quyết định chuyển hồ sơ vụ án số 07/2023/QĐ-DCVA ngày 30/3/2023 của Tòa án nhân dân thành phố dân sự Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Ngày 15 tháng 8 năm 2023, Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa đã thụ lý đơn sửa đổi bổ sung đơn khởi kiện của ông Phùng Ngọc Nghị – là đại diện theo ủy quyền của nguyên đơn – Phạm Ngọc Quang, với nội dung yêu cầu Tòa án giải quyết như sau:

Hủy Văn bản chuyển nhượng hợp đồng mua bán căn hộ (Lần 3) ngày 26/6/2021, số công chứng 2242, quyển số 01/2021/TP/CC-SCC/HĐGD và Văn bản chuyển nhượng hợp đồng mua bán căn hộ (Lần 3) ngày 26/6/2021, số công chứng 2241, quyển số 01/2021/TP/CC-SCC/HĐGD giữa bà Phạm Thị Nam và bà Nguyễn Thị Như Ngà.

Căn cứ Điều 196, Điều 199 và Điều 476 của Bộ luật Tố tụng dân sự, Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa thông báo cho ông, bà được biết:

Thời gian mở phiên họp kiểm tra việc giao nộp, tiếp cận, công khai chứng cứ và hòa giải (gọi chung là phiên họp hòa giải), mở lại phiên họp hòa giải, mở phiên tòa và mở lại phiên tòa được ấn định như sau (giờ Việt Nam):

- Thời gian mở phiên họp hòa giải: 08 giờ 00 phút, ngày 15 tháng 04 năm 2024.

- Thời gian mở lại phiên họp hòa giải (nếu có): 08 giờ 00 phút, ngày 15 tháng 5 năm 2024.

- Thời gian mở phiên tòa: 08 giờ 00 phút, ngày 15 tháng 8 năm 2024.

- Thời gian mở lại phiên tòa (nếu có): 08 giờ 00 phút, ngày 13 tháng 9 năm 2024.

Địa điểm: Trụ sở Tòa án nhân dân thành phố Nha Trang, số 104 đường Nguyễn Trãi, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa.

Trong thời hạn 120 ngày, kể từ ngày Tòa án gửi thông báo này, ông Phạm Tất Thắng phải nộp cho Tòa án văn bản ghi ý kiến của mình đối với yêu cầu khởi kiện, yêu cầu khởi kiện bổ sung của nguyên đơn và các tài liệu, chứng cứ kèm theo (nếu có). Trường hợp cần gia hạn, thì phải có đơn xin gia hạn gửi cho Tòa án nêu rõ lý do để Tòa án xem xét.

Lưu ý: Văn bản trả lời của ông phải được hợp pháp hóa lãnh sự tại cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam ở nước mà ông, bà đang cư trú để gửi về cho Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa.

Hết thời hạn này mà người được thông báo không nộp cho Tòa án văn bản về ý kiến của mình đối với yêu cầu khởi kiện của người khởi kiện thì Tòa án căn cứ vào các tài liệu, chứng cứ có trong hồ sơ để giải quyết vụ án theo quy định của pháp luật.

Nơi nhận:
- Như trên;
- Lưu hồ sơ.

THẨM PHÁN

Võ Quốc Tuấn

VOLKSGERICHT
PROVINZ KHANH HOA

SOZIALISTISCHE REPUBLIK VIETNAM
Unabhängigkeit- Freiheit- Wohlstand

Nr.: 979/TB-TLVA

Khanh Hoa, den 15. August 2023

MITTEILUNG

Über die Annahme und Annahme von Zusatzanträgen, den Eröffnungstermin der Schlichtungssitzung und die erstinstanzliche Verhandlung

Sehr geehrter: Herr Pham Tat Thang - geboren im 1958

Anschrift: Richard – Bogue Str.31 04425 Taucha, Bundesrepublik Deutschland

Person mit verwandten Rechten und Pflichten in diesem Fall.

Am 19. Mai 2023 hat das Volksgericht der Provinz Khanh Hoa den erstinstanzlichen Zivilprozess Nr. 81/2023/TLST-DS über den "Streit um den Wohnungskaufvertrag" angenommen.

Laut der Klageschrift von Herrn Pham Ngoc Quang, wohnhaft: Gruppe 3, Gebiet 5, Stadtviertel Khuong Dinh, Bezirk Thanh Xuan, Stadt Hanoi.

Der Kläger bittet das Gericht unter anderem um die Klärung folgender Fragen:

Antrag auf Feststellung, dass der Wohnungskaufvertrag Nr. 18371, Buchnummer 09/TP/CC- SCC/HDGD vom 26. September 2019 und der Wohnungskaufvertrag Nr. 18372, Buch 09/TP/CC-SCC/ HDGD am 26. September 2019 zwischen Herrn Pham Ngoc Quang und Frau Pham Thi Nam wegen Täuschung ungültig ist.

Der Fall wird nach dem üblichen Verfahren behandelt.

Anbei alle zivilrechtlichen Akten gemäß der Entscheidung über die Übertragung von Akten Nr. 07/2023/QD-DCVA vom 30. März 2023 des Volksgerichts der Stadt Nha Trang, Provinz Khanh Hoa.

Am 15. August 2023 hat das Volksgericht der Provinz Khanh Hoa den Antrag auf Änderung und Ergänzung der Klage von Herrn Phung Ngoc Nghi - dem Bevollmächtigten des Klägers Pham Ngoc Quang - mit dem Inhalt des Antrags wie folgt:

Annullierung der Übertragungsurkunde des Wohnungskaufvertrags (3. Mal) vom 26. Juni 2021, beglaubigte Nummer 2242, Buch 01/2021/TP/CC-SCC/HDGD und der Übertragungsurkunde des Wohnungskaufvertrags (3. Mal) vom 26. Juni 2021, beglaubigte Nummer 2241, Buch 01/2021/TP/CC-SCC/HDGD zwischen Frau Pham Thi Nam und Frau Nguyen Thi Nhu Nga.

Gemäß Artikel 196, Artikel 199 und Artikel 476 der Zivilprozessordnung benachrichtigt das Volksgericht der Provinz Khanh Hoa Sie davon:

Der Zeitpunkt für die Eröffnung einer Sitzung zur Prüfung der Übergabe, des Zugangs und der Offenlegung von Beweismitteln und der Schlichtung

(zusammenfassend als Schlichtungssitzung bezeichnet), die Wiedereröffnung einer Schlichtungssitzung, die Eröffnung einer Gerichtssitzung und die Wiedereröffnung einer Gerichtssitzung wird wie folgt festgelegt: (Uhrzeit Vietnam):

- Termin der Eröffnung einer Schlichtungssitzung: 08:00 Uhr, am 15. April 2024.

- Termin der Wiedereröffnung einer Schlichtungssitzung (falls vorhanden): 08:00 Uhr, am 15. Mai 2024.

- Termin der Eröffnung einer Gerichtssitzung: 08:00 Uhr, am 15. August 2024.

- Termin der Wiedereröffnung einer Gerichtssitzung (falls vorhanden): 08:00 Uhr, am 13. September 2024.

Ort: Hauptsitz des Volksgerichts Stadt Nha Trang, Nguyen Trai Str. 104, Stadt Nha Trang, Provinz Khanh Hoa.

Innerhalb von 120 Tagen nach Absendung dieser Mitteilung durch das Gericht muss Herr Pham Tat Thang dem Gericht seine schriftliche Stellungnahme zu der Klageforderung des Klägers sowie die dazugehörigen Dokumente und Beweise vorlegen (falls vorhanden). Falls eine Fristverlängerung erforderlich ist, muss beim Gericht ein Antrag auf Fristverlängerung gestellt werden, in dem die Gründe für die Prüfung durch das Gericht klar dargelegt werden.

Hinweis: Die Antwort muss von einer zuständigen vietnamesischen Behörde des Landes, in dem Sie den Wohnsitz haben, konsularisch beglaubigt werden, um sie an das Volksgericht der Provinz Khanh Hoa zu senden.

Legt die benachrichtigte Person dem Gericht bis zum Ablauf dieser Frist nicht ihre schriftliche Stellungnahme zur Klageforderung des Klägers vor, so entscheidet das Gericht auf der Grundlage der in den Akten enthaltenen Unterlagen und Beweise über den Fall.

Empfänger:
- siehe oben;
- Archiv: Fallakte.

RICHTER

(unterschrieben u. gesiegelt)

Vo Quoc Tuan

Ich, **Nguyen Quoc Tuan**

Personalausweis Nr: 225095089 verpflichte mich dass Ich diese Übersetzung richtig und übereinstimmend von Vietnamesisch ins Deutsch übersetzt habe.

Datum:

Übersetzer

Nguyen Quoc Tuan

Tôi, **Nguyễn Quốc Tuấn**, Chứng minh nhân dân số: 225095089 cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Đức.

Ngày 18 tháng 08 năm 2023

Người dịch

Nguyễn Quốc Tuấn

Datum:

Beim Volkskomitee in Phu Nhuan Distrikt, Ho Chi Minh Stadt. Ich ....als (Vize) Leiter(in) des Justizbüros Phu Nhuan Distrik bescheinige dass Herr **Nguyễn Quốc Tuấn** ~~vor mir~~ auf diese Übersetzung unterschrieben hat.

Nguyễn Thanh Bạch

Bestaetigungsnr:.....

Buchnr: 01-SCT/CKND

Ngày 18 tháng 08 năm 2023

(Bằng chữ: Ngày mười tám tháng tám năm hai ngàn không trăm hai mươi ba)

Tại Ủy ban nhân dân Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh.

Nguyễn Thanh Bạch

Tôi, ...

là Phó Trưởng phòng Tư pháp Quận Phú Nhuận

Chứng thực

Ông **Nguyễn Quốc Tuấn** là người đã ký vào bản dịch này ~~trước mặt tôi.~~

Số chứng thực: .....

Quyển số: 01 -SCT/CKND 1 2 1 2 6 3

Ngày 18 tháng 08 năm 2023

Phó Trưởng Phòng Tư Pháp Quận Phú Nhuận

CỘNG HÒA X.H.C.N VIỆT NAM
PHÒNG TƯ PHÁP
Q. PHÚ NHUẬN - T.P HỒ CHÍ MINH

Nguyễn Thanh Bạch